



Dipartimento di  
Lingue e culture moderne



Dipartimento di  
Filologia, Letteratura e Linguistica



ICoN  
Italian Culture on the Net

## Master in Traduzione Specialistica Inglese > Italiano XVI edizione

a.a.2023/2024

<https://master.italicon.it/it/traduzione-specialistica>

# Programma della prima attività

Pisa, 22-23-24-25-26 gennaio 2024

Attività in presenza, video lezioni e streaming

In presenza presso Aula Multimediale, piano terra a Palazzo Ricci, Via del Collegio Ricci, 10 - Pisa

### LUNEDÌ 22 GENNAIO, ORE 9:30 – 12:30 circa, in presenza

---

**Ore 9:30** Prof.ssa Silvia Bruti, Direttrice del Master, “Benvenuto ai corsisti, autopresentazione, loro aspettative etc.”

Partecipano:

Simona Guerra, Segreteria Didattica  
Laura De Renzis, Relazioni internazionali ICoN

Roberto Ianett · *Supporto tecnico ICoN*  
“**Uso della piattaforma per accesso ai contenuti, comunicazione interna, lavoro di classe**”

Elisa Bianchi, Coordinatrice dei Tutor  
“**Presentazione del master 2024: aspetti didattici e organizzativi**”

Maria Chiara Tamani, Comunicazioni ICoN  
“**Fare rete: la presenza online come punto di incontro e networking**”

### LUNEDÌ 22 GENNAIO, ORE 14:00 – 15:30 circa, in presenza

---

**Ore 14:00** “**Intervento di tutor e di ex corsisti che hanno ottenuto il titolo del Master in Traduzione specialistica inglese > italiano che racconteranno la loro esperienza**” a cura della segreteria didattica

**VIDEO LEZIONI DA SEGUIRE IN QUALSIASI MOMENTO SENZA ORARIO SULLA PIATTAFORMA**

**DA MARTEDI' 23 A GIOVEDI' 25 GENNAIO**

Silvia Bruti · *Direttore del Master - Università di Pisa, docente di Lingua e Traduzione inglese*  
**“Traduzione tra cultura e ideologia”**

Gianmarco Vignozzi · *Università di Pisa, ricercatore di Lingua inglese*  
**“La traduzione audiovisiva e la sua applicazione ai linguaggi specialistici”**

Isabella Blum, *Autore del Master, traduttrice editoriale, specializzata in saggistica scientifica*  
**“Tecniche di scrittura I – La punteggiatura”**

Micaela Rossi · *Università di Genova, docente di Lingua e traduzione francese*  
**“Terminologia e Terminografia”**

Elena Pasini · *Tutor dominio di Informatica e localizzazione*  
**“Traduzione e strumenti informatici”**

**VENERDI' 26 GENNAIO, 10:00-13:00 circa, IN STREAMING**

---

**Ore**                      Isabella Blum, *Autore del Master e Traduttrice* - **“Il metodo traduttivo”**  
**10:00**

---

***N.B. Per il collegamento in streaming riceverete via mail un nostro invito, in prossimità della data prevista, a partecipare all'incontro.***

---